ДꙋМІНІКЪ, 3 МАРТІЕ 1835. № 18. DIMANCHE, LE 5/15 MARS 1835.

АЛБІНА РОМѪНѢСКЪ
ABEILLE MOLDAVE

ГАЗЕТЪ ПОЛІТІКЪ ШІ ЛІТЕРАЛЪ. GAZETTE POLITIQUE ET LITTÉRAIRE

РОСІА.

Жꙋрналꙋл де С. Петерсбꙋрг дін 16 Февррꙋаріе, пꙋблікъ ꙋрмътоаріле: М. С. Ꙟмпъръттѣса аꙋ біневоіт а адресꙋі ꙋрмъторі ръскріпт кътръ Сфатꙋл Соціетъцiі патріотіче а Дамелор де С. Петерсбꙋрг:

„ Ꙟн ꙋрмарѣ доринцiі мꙋлт юбітеі меле фііче Маре-Дꙋкеса Маріа, де а съ ꙟмпъртъші де лꙋкръріле Соціетъцiі патріотіче, ші воінд ка практісірѣ тімпꙋрію съ ꙟндрептезе а сале плекърі кътръ фачерѣ де біне, че есте ізворꙋл мꙋлторі мꙋлцъмірії пентрꙋ Міне, єꙋ пропꙋн сфатꙋлꙋі соціетъцiі патріотіче, кꙋ ꙟнвоірѣ М. С. Ꙟмпъратꙋл, де а примі пе Ꙟ. С. Ꙟ. ꙟ нꙋмърꙋл адевърателор сале мъдꙋларі, ші аі ꙟнкредінца ꙋн квартал а капіталії кꙋ а єі схоалъ, че съ афла сꙋб дірекціа контесії Софіа Солоꙋб, каре сау лъсат де а са ꙟнсърчінаре. Ачѣстъ нꙋміре ва фі фъръ ꙟндоалъ пентрꙋ соціетатѣ патріотікъ о довадъ а прііцiі че авем М. С. Ꙟмпъратꙋл ші єꙋ асꙋпра лꙋкрърілор єі, ші о ноꙋъ мъртꙋрісіре а статорнічії біневоінцъ чеі пъстрез.

С. Петерсбꙋрг 10 Ген: 1835. (Іскъліт) Алекса дра.

Сфатꙋл Соціетъцiі патріотіче, пътрꙋнс де чѣ маі адѫнкъ кꙋноштінцъ пентрꙋ ачѣстъ мъгꙋлітоаре довадъ а біневоінцiі Ꙟ. Сале Мърірі аꙋ ръспꙋнс прін ꙋрмъторюл рапорт:

„ Сфатꙋл Соціетъцiі патріотіче а Дамелор де С. Петерсбꙋрг, ꙟн а са деплінъ адꙋнаре, аꙋ аскꙋлтат кꙋ алел маі віꙋ ентꙋзіасмꙋ четірѣ ръскріптꙋлꙋі, прін каре Ꙟ. В. М. аꙋ пропꙋс нꙋмірѣ Ꙟ. С. Ꙟ. Доамнеі Маре Дꙋкесе Марріа кꙋ ꙟнсꙋшіре де мъдꙋларі адевърат ал ачестꙋі сфат.

Орі кѫт де маре аꙋ фост пѫнъ акꙋма фаворꙋріле кꙋ каре Ꙟ. В. М. аці біневоіт а ферічі пе Соціетатѣ патріотікъ, ачест ноꙋ семн партікꙋларнічії Воастре біневоінцъ аꙋ ꙟнтрекꙋт пе тоате челеланте. Ꙟнтрꙋ кꙋџетаре де а дескіде ꙋнеі тінере ініміі, ꙟнвъпъете де а мѫнгъе неноро чіріле оменірії пътімітоаре, о карієръ вреднікъ де сентіменте ле челе нобіле, Ꙟ. В. М. аці біневоіт а цінті о прівіре асꙋпра лꙋкрърілор соціетъцiі патріотіче а Дамелор. Ачѣстъ опініе атѫт де мъгꙋлітоаре пентрꙋ мерітꙋл соціетъцiі ꙟ кꙋџетꙋл аѵгꙋстеі сале протектоаре, пътрꙋнде пе сфат де чел маі адѫнк сентімент а мъріріі даторірілор сале ші ва спорі сіргꙋінца фіешкърꙋіа дін аі съі мъ-

RUSSIE

S. M. l'Impératrice a daigné adresser le rescrit suivant au conseil de la *Société* patriotique des dames de *St.-Pétersbourg*:

D'après le désir de Ma Fille bien-aimée la Grande-Duchesse Marie, de prendre part aux travaux de la Société patriotique, et voulant que l'expérience dirige de bonne heure Son penchant à la bienfaisance, source de tant de satisfactions pour Moi, Je propose au conseil de la Société patriotique, du consentement de S. M. l'Empereur, d'admettre S. A. I. au nombre de ses membres effectifs, et de Lui confier le quartier de la ville avec son école qui étaient placés sous la direction de la comtesse Sophie Sollohub, laquelle vient de résigner ses fonctions. Cette nomination sera sans doute pour la Société patriotique une preuve de l'intérêt que *S. M.* l'Empereur et Moi prenons à ses travaux, et un nouveau témoignage de la constante bienveillance que Je lui porte.

St.-Pétersbourg, le 10 *Jan*: 1835. *Signé*: Alexandra.

Le conseil de la Société patriotique, pénétré de la plus profonde reconnaissance pour cette marque si flatteuse de bienveillance de LL. MM. y a répondu par le rapport suivant:

Le conseil de la Société patriotique des dames de St.-Pétersbourg, en assemblée plénière, a entendu avec le plus vif enthousiasme la lecture du rescrit par lequel V. M. I. propose la nomination de S. A. I. Madame la Grande-Duchesse Marie en qualité de Membre effectif de ce conseil.

Quelque grandes qu'aient été les faveurs dont il a plu jusqu'ici à V. M. I. de combler la Société patriotique des dames, cette nouvelle marque de Sa bienveillance particulière les surpasse toutes. Dans la pensée d'ouvrir à un jeune coeur, brûlant du désir de soulager les maux de l'humanité souffrante, une carrière digne de ce noble sentiment, V. M. I. a daigné porter Ses regards sur les travaux de la *Société* patriotique des dames. Cette opinion si flatteuse du mérite de la Société dans l'esprit de son auguste Protectrice, pénètre le conseil d'un sentiment profond de l'importance de ses devoirs et redoublera le zèle de chacun de ses membres à les remplir. Nous ne pouvons donc mieux exprimer à V. M. I. la

дȣларї пентрȣ а ле ꙟмпліні. Дрепт ачея ноі нȣ пȣтем маї біне сѫ ростім Ꙟ. В. М. адѫнка кȣноштінцѫ, каре неꙟсȣфлѫ ачестноȣ фавор, декѫт ꙟнкіінд ла ачѣстѫ ꙟмпреꙟȣраре сфінціта доріндѫ де а ні жѫртві кȣ о ноѫ рѫвнѫ ші кȣ адеварата крештінѣскѫ ȣмелінцѫ кѫтрѫ лȣкрѫріле фачерілор де біне атѫт де скȣмпе інімії Ꙟ. В. М.

Кȣ ачесте сімцірї де сȣпȣнере Сфатȣл ва аштепта ачеле маї де а проапе а Воастре порѫнчї.

(Іскѫліт) Презідента Агатоклеа Сȣкареф.

АѸСТРІА.

Ȣн четѫцан де Віена аȣ искодит о машинѫ де спинѫ, пентрȣ фачерѣ кѫрѫмизилорй ши фелюрй де оале де акоперемѫнт, прин каре ȣн сингȣр лȣкрѫторй ва пȣтѣ фаче пе зі 12,000 бȣкѫцй. Сѫ аȣде кѫ ачест фабрікант сѫ ꙟтокмалѫ кȣ Парізȣл, Странсбȣрг, Лондра, ші Петерсбȣрг спре а експедȣі аколо асеміне машінї.

ФРАНЦІА.

Тоате Жȣрналȣріле нȣ де мȣлт аȣ пȣблікат о скрісоаре (вез Албіна Ромѫнѣскѫ Но: 4.) прін каре сѫ аратѫ кѫ афларѣ ші ꙟнтребȣінцарѣ абȣрілор (вапор) ка о пȣтере механікѫ, сар фі фѫкȣт де кѫтрѫ оарекаре іпокімен, каріле сар фі арестȣіт ка ȣн небȣн ꙟнкісоаре де ла Бісерт дін рѫндȣірѣ кардіналȣлȣї Рюішел, пре каріле ꙟл сȣпѫра кȣ арѫтарѣ іскодіріі сале. Пȣблікація ачестеї скрісорї, ꙟтѫртѫнд де ноȣ черчетарѣ іскодіторюлȣї, нȣ ва фі де прісос де адȣче амінте кѫ ȣн векї історіограф, Венсан де Бове, ꙟнкредінцазѫ кѫ ачел ꙟнтѫї іскодіторї ал машінілор де абȣрї аȣ фост ȣн Папа де Рома фоарте ꙟнвѫцат каріле сѫ нȣмѣ Сілвестрȣ II, ші каріле ꙟн ал зечілѣ век аȣ фост фѫкȣт ніще чѣсорнічє ші органе (ȣн фелї де клавір) карії сѫ мішка, дȣпѫ кȣм сѫ зіче астѫз, прін машінї де абȣрї.

Ꙟ політіа Ліл дескізѫндȣсѫ ꙟтрекȣтеле зіле ла фабріка де Селіер, ȣн тѣнк де бȣмбак, адȣс де ла Фернабȣк (де ла Амеріка де амѣзѫ-зі) саȣ гѫсіт ꙟн лѫȣнтрȣ містȣіт трȣпȣл морт ȣнȣї роб негрȣ, фоарте біне пѫстрат, ȣн асеміне лȣкрȣ саȣ маї ꙟнтѫмплат ші о алтѫ датѫ ла о фабрікѫ де Франціа.

ІСПАНІА.

Моніторюл ꙟнштіінцазѫ кѫ Генерал Міна ꙟ персоанѫ аȣ сосіт ꙟ 2 Март ла Елісондо кȣ доȣ брігаде, ші кѫ ла ... а са апропіере Карлістії саȣ трас ꙟн валѣ де Ȣзама.

ПОРТѸГАЛІА.

Дȣмінікѫ ꙟ 13 Генарї аȣ сосіт ла Лізабона васȣл де вапор нȣміт Монарка, авѫнд пе а са коавертѫ пе Дȣка де Лаіхтенберг, сѣȣ прекȣм акȣма сѫ нȣмеще, Прінцȣл Дон Авгȣст де Портȣгаліа. Ачест вас, трекѫнд ꙟ рїȣл Таю ꙟнаінтѣ флоатеї Портȣгезе, васіле ера ꙟмподобіте кȣ павіліоане а тȣтȣрор націіилор, ші ковертіле ера акоперіте де мѫрінарії лор, ії кȣ тоції аȣ ȣрат, ші солдації де пе коверта васȣлȣї Хастінгс аȣ презентат арміле, пе кѫнд мȣзіка аȣ кѫнтат ім-

profonde gratitude que cette nouvelle faveur nous inspire, qu'en Lui réitérant dans cette circonstance le voeu solennel de nous consacrer avec une nouvelle ardeur et une véritable humilité chrétienne aux oeuvres de bienfaisance si chères au coeur de V. M. I.

Dans ces sentimens du dévouement le plus respectueux, le conseil attendra les ordres ultérieurs de V. M. I.

Signé: La présidente Agathoclée Soukhareff.

AUTRICHE.

Un bourgeois de Vienne vient d'inventer une machine en fonte, pour fabriquer toutes sortes de briques et au moyen de laquelle un seul ouvrier peut faire 12.000 pièces en un jour. L'inventeur est, dit-on, en marché avec Paris, Strasbourg, Londres et Pétersbourg, pour fournir de ces machines.

FRANCE.

Tous les journaux ont publié ces jours derniers une lettre, d'où il résulterait que la découverte de l'application de la vapeur comme agent mécanique appartient à un individu qui fut enfermé comme fou à Bicêtre par ordre du cardinal de Richelieu, qu'il importunait des démonstrations de ses procédés. La publication de cette lettre ayant soulevé de nouveau la question d'invention, il ne sera pas sans intérêt de rappeler qu'un ancien historien, Vincent de Beauvais, soutient que le premier inventeur des machines à vapeur fut un pape d'un très grand savoir: nous voulons parler du pape Sylvestre II (Gerbert) qui, dès le dixième siècle, avait construit des horloges et des orgues qui se mouvaient ou fonctionnaient, comme on dit aujourd'hui, par la vapeur:

En ouvrant le 10 de ce mois, une balle de coton Fernambouc, chez M. Sellier, filateur, rue des Bouchers, à Lille, on a trouvé dans l'intérieur le cadavre d'un nègre fort bien conservé. Pareille chose était déjà arrivée il y a quelques années dans une de nos fabriques.

ESPAGNE.

Le Moniteur mande que le général Mina est arrivé le 14 en personne à Elisondo à la tête de deux brigades et que les carlistes se sont retirés dans la vallée de Uzama.

PORTUGAL.

Lisbonne, 31 Janvier. Dimanche dernier 25 Jan: le bâtiment à vapeur le Monarque, ayant à son bord le duc de Leuchtenberg, ou, comme on l'appelle actuellement, le prince Don Auguste de Portugal, passant devant notre flotte dans le Tage, les vaisseaux étaient ornés des pavillons de toutes les nations, les vergues couvertes de leurs équipages: ils ont tous salué, et les marins à bord du Hastings, ont présenté les armes, pendant que la musique exécutait l'hymne de dona Maria. L'amiral sir W. Cage, avec lord Howard de Walden,

нȣл де Дона Маріа. Адміралȣл Сіір Гаж кȣ Лорзії Овард ші Балден, Капітанȣл Шіфнер, ал сѫȣ секретарі ші Лейтнант ла Ѣта-мажор а Марінеі аȣ сосіт ꙟдатъ ꙟн ȣн каік дȣпъ карії ȣрма алте чінчї барче, спре а ȣра пе К. С. Л. деспре а са сосіре ші деспре каре семн де респект, Прінцȣл съ пърѣ фоарте мȣлцъміт, мартȣрісінд мȣлтъ біневоінцъ кътръ Адміралȣл ші кътръ персоаніле світеі сале.

Дізбъркѫнд (кѫлкѫнд пе ȣскат) Прінцȣл съ пърѣ оарече сфіїт, дар ꙟграбъ сау лініщіт аȣзінд аплаȣзȣріле (віват де ȣра) а попорȣлȣї прекȣм ші а вестѣзȣлȣї регемент 5 де вѫнъторії че поартъ акȣма ал сѫȣ нȣме, пѫртѫнд прінцȣл ȣніформа а елȣї регемент, ші каріле Ѥра гада ал пріімі. Дȣпъ че лаȣ трекȣт ꙟн мȣстръ, Прінцȣл аȣ мерс ла ꙟмпърътѣса а са соръ ші въдȣвъ а лȣї Дон Педро, ла каре аȣ мерс ꙟп а еї трѣсȣръ ла палатȣл Нецеседадес, ȣнде іл ащепта Кръиса ші Інфанта (Прінцеса) Дона Ізабела Маріа.

Съ паре къ ачѣстъ пъреке Кръіаскъ сау ꙟтълніт кȣ віе мȣлцъміре, ші пе ла 3 чѣсȣрі авгȣстіле персоане, Міністрії, Консіліарії Статȣлȣї ші ачії марі офіцері а палатȣлȣї аȣ шъзȣт ла ȣн оспъц, каріле аȣ цінȣт ȣн чѣс. Ла 5 К. С. Л. аȣ лȣат зіȣа бȣнъ спре а съ ꙟнтȣрна пе васȣл де вапор, ꙟнсоцінд фіїнд пѫн ꙟ капȣл скърілор де жос де маркезȣл Санпано Лорд-Шамбелан. Імпресіа че аȣ ȣрмат асȣпра попорȣлȣї, дін сосірѣ прінцȣлȣї, аȣ фост ꙟндеобщіе мȣлцъмітоаре; ел Ѥсте де стат маре, съ паре а фі сънътос, сау арътат ла кȣрте фоарте чрііміос ші фоарте весел.

Ратіфікаціа церемонії късъторії сау фъкȣт а доȣа зі ла Бісеріка Катедралъ, ші каре аȣ ȣрмат кȣ ȣн кіп мъреці ші вреднік. Кортежȣл аȣ фост стрълȣчіт ші ꙟнсоціт де нȣмъроасъ ȣраре а попорȣлȣї, тоатъ політіа съ пъре ꙟмішкаре, ȣліціле Ѥра кȣпрінсъ де трȣпеле де лініе, де артілеріе де гвардіе національ, маї тоцї ꙟн ȣніформъ ноѫ, ші ачест де пе ȣрмъ корпос стріга фоарте таре, треї регементе де кавалерії ȣрма дȣпъ авгȣстіле персоане.

Сосінд ла Нецесідадос пърекѣ Кръиаскъ сау ашъзат ла ферѣстъ пе кѫнд тоате трȣпеле д філѫ ꙟнаінтѣ лор, каре аȣ цінȣт пісте ȣн чѣс ші ȣмътате, фіінд къ нȣмърȣл лор съ сȣїа ла 10,000 осташі де тоате арме.

Дін 50 Контос е таȣ хотъріт пе ан Портȣгаліа, К. С. Л. аȣ рѫндȣіт 3 контос пе ан ла въдȣвіле ачелор 36 патріоцї карії аȣ мȣріт ла Азоре пентрȣ інтересȣріле Кръесії ші лініїле Ліза онеї, каре мъсȣръ де ші немъсемнътоаре, аȣ адȣс фоарте маре мȣлцъміре пȣблікȣлȣї.

ꙟ 4 Феврȣаріе сау трімес де ла Лізабона кȣ васȣл де абȣрі Џюрџ IVініма лȣї Дон Педро ꙟкісъ ꙟн ȣн вас де арџінт кȣ інскріс Латін, каре съ ва ашъза ꙟн ачѣ політіе ȣнде ачел Прінцȣ аȣ фъкȣт ачеле ꙟнтѫї а сале із ꙟнзї.

ВАРІЕТЪЦЇ.

Деспре Статȣріле ȣніте а ле Америчії.

О ноѫ карте а Д. Бомон, скрісъ асȣпра Ста-

le capitaine, Schiffner, son secrétaire et lieutenant d'état major de la marine, sont arrivés immédiatement dans une chaloupe, suivie de cinq autres embarcations, pour féliciter Son Altesse royale de son arrivée, marque de respect dont Elle a paru très flattée. Elle a montré beaucoup d'affabilité envers l'amiral, sa seigneurie et les personnes de leur suite.

En touchant la rive, le prince a montré quelqu'inquiétude; mais il s'est bientôt rassuré en entendant les applaudissemens du peuple, aussibien que ceux du brave 5e de chasseurs (son régiment, dont il portait l'uniforme), et qui était là prêt à le recevoir. Après l'avoir passé en revue. S. A. R. a rejoint l'Impératrice, sa soeur, dans sa voiture, et s'est rendue au palais de Necessidades, où la Reine et l'infante dona Isabelle Maria l'attendaient.

Le couple royal a paru se retrouver avec une vive satisfaction, et vers trois heures, les augustes personnages, les ministres, les conseillers d'état, les officiers supérieurs de la maison ont pris place ensemble à un banquet qui a duré une heure.

A 5 heures, S. A. R. a pris congé, pour retourner à bord du bâtiment à vapeur, et a été accompagnée jusqu'au bas de l'escalier par le marquis de Sampayo, lord-chambellan.

L'impression que le prince a produite sur le peuple a été universellement satisfaisante; il est de grande taille, paraît bien portant, s'est montré fort aimable au palais et paraissait fort gai.

La ratification de la cérémonie du mariage a eu lieu le lendemain à l'église cathédrale; Rien de plus imposant et de plus digne: le cortège était brillant; les vivats du peuple sans nombre: toute la ville paraissait en joie et en mouvement, les rues étaient bordées par les troupes de ligne, l'artillerie, les gardes nationaux, tous ou presque tous en uniforme neuf: et ce dernier corps criait très fort. Tois régimens de cavalerie suivaient les augustes personnages.

En arrivant à Necessidades, le couple royal s'est placé à la fenêtre, pendant que toutes les troupes défilaient devant lui, ce qui a duré plus plus d'une heure et demie: car il n'y avait pas moins de 10,000 hommes de toutes armes.

Sur les 50 contos que le Portugal lui assigne par an, S. A. R. assigne une pension de 3 contos par an aux veuves de trente-six des patriotes qui sont morts pour la cause de la Reine aux Açores, à Oporto et dans les lignes de Lisbonne mesure qui, bien que peu importante en elle-même, a fait grand plaisir.

Le 4 de ce mois, le coeur de don Pedro, renfermé dans une urne d'argent, avec une inscription latine, a été envoyé sur le pyroscaphe le George IV à Oporto, où il sera déposé dans un monument destiné à cet effet.

VARIÉTÉS.

Un nouvel ouvrage de M. de Beaumont sur

тꙋрілор Ꙋніте, кꙋпрінде о ікоанъ фоарте кꙋріоасъ де обічеюріле Американе, дін каре ꙟмпъртъшім ꙋрмъторі екстракт, фіінд къ ачѣ дескріере ні сау пърꙋт дін челе маі інтересанте:

Міграціїле (стрѫмꙋтарѣ оаменілор) де ла Еꙋропа ла Америка, ѕіче Д. Бомон, спореск пе тот анꙋл, ꙟн лꙋніле де Маї. Юніе ші Юліе, 1834 провінціа Балтімора аꙋ пріїміт 4209 маі тоці Немці; Нюіорка 35,000 де ла ꙟнчепꙋтꙋл тімпꙋлꙋї челꙋї бꙋн пън ла ꙟнкеерѣ лꙋнії Аꙋгꙋст ал челꙋї ан. Ла Квебек аꙋ сосіт ꙟн доѫ ѕіле 19 васе адꙋкѫнд 2194 Ірландеѕї, ꙟнкѫт съ прецꙋеще ла 100,000 нꙋмърꙋл Еꙋропеілор, карії ꙟ кꙋрсꙋл анꙋлꙋї 1834, аꙋ петрекꙋт марѣ Атлантікъ спре а съ ашеѕа ꙟ лꙋмѣ чѣ ноѫ.

Аꙋстерітатѣ сеꙋ кꙋреціа обічеюрілор а тагмії нꙋміте Пꙋрістані, дін провінціа Нова-Енглітера. Ачѣстъ аꙋстерітате нꙋ съ ꙟмфъцошаѕъ нꙋмаі ꙟн обічеюрі, ꙗ съ веде де о потрівъ ші ꙟ леџꙋірі: беціа, џокꙋл де Хаѕард, пъкатꙋл трꙋпеск, блъстъмꙋрілі, окара, непъѕірѣ сърбърії Дꙋмінічії, сѫнт ꙟ провінціа Машасюсет, ніще кълкърі каре съ педепсеск прін о ꙟнкісоаре сеꙋ прін глоабъ. Пꙋрітанізмꙋл домнітор ꙟ Нова-Енглітеръ аре а са ꙟнрꙋріре маі асꙋпра тꙋтꙋрорї провінціїлор а Статꙋрілор Ꙋніте; ꙟн ачест кіп Кодіка кріміналъ де ла Охіо педепсеще пъкатꙋл ꙟнтре бърбат ші фемее некъсъторіці. Ла Чінчінаті ам вѫѕꙋт персоане пентрꙋ асеміне грешалъ арестꙋіте ꙟн оарекаре ꙟнкісорї несънътоасъ ꙋнде аерꙋл нꙋ рѫѕбате нічіодініоаръ.

Ла Нюіорк тоате џокꙋріле де Хаѕард прекꙋм: а кърцілор, а сорцілор, біліардꙋл сѫнт опріте пе ла тоате локꙋрі пꙋбліче прекꙋм: ла кафінеле, оспътърії, васе ші ате локꙋрі, сꙋпт глоабъ де 10 Доларї адікъ о 147 леі че аꙋ а плъті оспътъторії ші алці ціїторі де асеміне џокꙋрі. Фіешкаре персоанъ, каре къщігъ о сомъ де бані ла ꙋн џок де Хаѕард, есте сꙋпꙋсъ а плъті о глоабъ ꙟнчінчітъ де соама къщігатъ, ор чіне перде сеꙋ къщігъ, џюкѫнд сеꙋ пꙋінд рѫмъшаг о сомъ де 23 Доларі есте декларꙋіт віноват де деліт (кълкаре) нꙋміт міѕдемеанос, ші есте сꙋпꙋс ꙋнеї глоабе, каре нꙋ поате фі маі мікъ декѫт ꙟнчінчітꙋл а соамеї къщігате сеꙋ пердꙋте. Леџѣ ачії провінції де асеміне педепсеще блъстъмарѣ ші окърілe, ꙗ опреще вѫнѕарѣ бъꙋтꙋрілор амеціtoаре ꙟн апропіерѣ ꙋнеї релігіоасъ адꙋнърї, афаръ дѣкъ ачѣста съ афлъ депъртатъ, чел пꙋцін доѫ міле (чѣсꙋрі Енглеѕещі). Леџіле Пенсілваніі ростеск асеміне хотърірі, еле сꙋпꙋн арестꙋірії сеꙋ глоабеі беціа ші ліпсеск де патентъ пе пропіетарюл ꙋнеї оспътърії (бірт] ꙋнде асеміне кълкърі аꙋ ꙋрмат. Дѣкъ вре о персоанъ есте кꙋноскꙋтъ де беціꙋ обічнꙋіт, апоі і съ рѫндꙋеще ꙋн епітроп де кътръ сфатꙋл џюдекъторѣск, ка кꙋм сар афла небꙋнъ, ші орї каре негꙋціtoр, оспътъторі ші фабрікант де ракіꙋ, ꙗр вінде бъꙋтꙋрі амеціtoаре сеꙋ він, есте сꙋпꙋс ла о глоабъ де 10 Доларї.

(Ва ꙋрма)

les états-Unis renferme un tableau très-curieux des moeurs américaines auquel nous empruntons l'extrait suivant. Les détails qu'il contient nous ont paru offrir le plus vif intérêt:

Les migrations d'Europe en Amérique, dit M. de Beaumont, prennent chaque année un nouvel accroisement: dans les trois mois de mai, juin et juillet 1834, Baltimore en a reçu 4209, presque tous Allemands; New-York en a vu débarquer 35,000 depuis le commencement de la belle saison jusqu'en août de la même année; à Québec, 19 vaisseaux sont arrivés dans l'espace de deux jours, avec 2194 Irlandais; enfin l'on évalue à 100,000 le nombre des Européens qui, durant l'année 1834, auront traversé l'Atlantique pour aller s'établir dans le Nouveau-Monde.

Austérités des puritains de la Nouvelle-Angleterre.

Cette austérité ne se montre pas seulement dans les moeurs, on la voit également paraître dans les lois: l'ivresse, les jeux de hasard, la fornication, le blasphême, l'inobservation du dimanche, sont, dans le Mussachusett, des délits passibles d'un emprisonnement ou d'une amende. Le puritanisme dominant dans la Nouvelle-Angleterre exerce encore son influence sur presque tous les Etats de l'Union; c'est ainsi que la Code pénal de l'Ohio punit de l'emprisonnement les rapports entre hommes et femmes non mariés. J'ai vu à Cincinnati des individus condamnés pour ce délit, et renfermés dans un cachot infect, où l'air extérieur ne pénètre jamais.

A New-York, tous les jeux de hassard, tels que les cartes, les dés, le billard, sont défendus dans tous les lieux publics, auberges, travernes, paquebots, etc., sous peine de 10 dollars (33 fr.) contre les aubergistes et les maîtres de paquebots. Toute personne qui gagne une somme d'argent à un jeu de hasard est passible d'une amende quintuple de la somme gagnée; quiconque perd ou gagne, en jouant ou en pariant, une somme de 25 dollars (142 fr.) est déclaré coupable d'un délit (misdemeanos), et passible d'une amendre du quintuple de la somme gagnée ou perdue. La loi du même état punit les juremens et les blasphêmes; elle défend la vente de liqueurs fortes dans le voisinage d'une assemblée religieuse, à moins que ce ne soit à une distance de deux milles au moins. Les lois de la Pensylvanie contiennent des dispositions analogues; elles portent tantôt l'amende, tantôt l'emprisonnement contre l'ivresse, et privent de leur patente les aubergistes chez lesquels l'infraction a eu lieu. Lorsqu'un individu est connu pour un ivrogne d'habitude, on lui nomme un curateur ou conseil judiciaire, comme s'il était en démence, et quiconque, aubergiste, distillateur ou épicier, lui vend des liqueurs fortes ou du vin, est passible d'une amende de 10 dollars (33 fr.)